

A1

**DEMANDE  
DE BREVET D'INVENTION**

(21)

**N° 81 06798**

(54)

Moissonneuse-batteuse automotrice sans secoueurs.

(51)

Classification internationale (Int. Cl.<sup>3</sup>). A 01 F 12/00; A 01 D 41/02.

(22)

Date de dépôt..... 3 avril 1981.

(33) (32) (31)

Priorité revendiquée : RFA, 3 avril 1980, n° P 30 13 113.6.

(41)

Date de la mise à la disposition du  
public de la demande..... B.O.P.I. — « Listes » n° 41 du 9-10-1981.

(71)

Déposant : Société dite : CLAAS OHG, résidant en RFA.

(72)

Invention de : Heinrich Roderfeld et August Kampwerth.

(73)

Titulaire : *Idem* (71)

(74)

Mandataire : Cabinet Plasseraud,  
84, rue d'Amsterdam, 75009 Paris.

Moissonneuse-batteuse automotrice sans secoueurs.

L'invention concerne une moissonneuse-batteuse automotrice sans secoueurs, comportant un batteur, un contre-batteur et plusieurs tambours séparateurs disposés  
5 parallèlement les uns derrière les autres dans la direction de transport et sous chacun desquels est respectivement disposé un élément séparateur qui s'appuie sur deux réglettes de support, parallèles entre  
10 elles et couplées l'une avec l'autre, qui s'étendent suivant la direction longitudinale de la moissonneuse-batteuse et sont fixées sur ses parois latérales en étant réglables en hauteur.

Le réglage des réglettes de support est nécessaire pour pouvoir plus ou moins déplacer les  
15 éléments séparateurs par rapport aux tambours séparateurs fixes en fonction des conditions climatiques et du type de récolte, afin d'obtenir d'une part une séparation soigneuse des grains restants et d'autre part un accès facile, par exemple dans le but d'éliminer un engorgement.  
20 Il s'est cependant avéré en pratique que le réglage en hauteur des réglettes de support utilisé actuellement à l'essai par la demanderesse ne remplit que partiellement ce rôle, car d'une part un déplacement en hauteur tel que celui qui serait nécessaire pour éliminer un  
25 engorgement ne peut être obtenu que difficilement, et d'autre part un déplacement en hauteur seul ne suffit pas pour obtenir une position optimale des éléments séparateurs par rapport aux tambours séparateurs.

La présente invention se propose par conséquent de fournir un dispositif du type mentionné ci-dessus qui remplit de façon satisfaisante les exigences  
30 qui lui sont imposées en ce qui concerne un réglage optimal des réglettes de support et respectivement des éléments séparateurs.

35 Ceci est obtenu suivant l'invention grâce au fait que les éléments séparateurs peuvent être réglés

ensemble aussi bien horizontalement que verticalement, ce qui permet de faire varier l'écart entre les tambours séparateurs et l'élément séparateur associé (intervalle de travail).

5            Suivant une autre caractéristique de l'invention, les réglettes de support des éléments séparateurs sont montées de façon à pouvoir coulisser dans des pièces de guidage, ces pièces de guidage étant fixées de façon réglable en hauteur dans des lumières allongées des parois  
10 latérales de la moissonneuse-batteuse.

De façon avantageuse, au moins une réglette de support comporte une crémaillère qui engrène avec une roue dentée que l'on peut faire tourner au moyen d'une manivelle.

D'une façon simple du point de vue construction,  
15 aux réglettes de support sont couplées des réglettes de blocage qui sont guidées de façon à pouvoir glisser dans des rainures longitudinales des pièces de guidage.

Suivant une autre caractéristique de l'invention, le contre-batteur est articulé sur les réglettes  
20 de support et peut être réglé en même temps que celles-ci.

La présente invention sera mieux comprise à l'aide de la description suivante d'un mode de réalisation préféré mais non limitatif représenté aux dessins  
25 annexés sur lesquels :

la figure 1 est une vue de côté de la section de battage et de séparation d'une moissonneuse-batteuse;

La figure 2 est une vue de dessus de la section de séparation représentée sur la figure 1, une fois les  
30 tambours et les éléments séparateurs enlevés ; et

la figure 3 est une vue en coupe suivant la ligne III-III de la figure 2.

... La référence 1 désigne un batteur qui coopère de façon connue avec un contre-batteur 2. En aval de ces  
35 deux organes de battage sont disposés plusieurs tambours séparateurs 3 à chacun desquels est associé un élément séparateur 4. Les éléments séparateurs 4 sont montés sur

deux réglettes de support 5 parallèles entre elles et sont verrouillés sur celles-ci de façon non représentée. Les réglettes de support 5 elles-mêmes sont réunies par des traverses transversales 6. Pour régler les

5 éléments séparateurs 4 par rapport aux tambours séparateurs 3, les réglettes 5 sont montées de façon à pouvoir coulisser dans des pièces de guidage 7 qui sont fixées de façon réglable en hauteur dans des

10 lumières allongées 8 ménagées dans les parois latérales 9 de la moissonneuse-batteuse. Le réglage en hauteur seul des réglettes de support ne suffit pas pour obtenir une adaptation optimale à toutes les conditions de climat et à tous les types de récolte. A cet effet, il est nécessaire de pouvoir également déplacer les

15 réglettes de support 5 dans le plan horizontal. Pour cela, les réglettes de support 5, comme déjà mentionné, sont montées de façon à pouvoir se déplacer dans les pièces de guidage 7. Le réglage se fait par l'intermédiaire de deux roues dentées 11, réunies de façon à

20 pouvoir tourner par l'intermédiaire d'une manivelle 10, qui sont montées dans les parois latérales 9 de la moissonneuse-batteuse. Ces roues dentées 11 engrènent avec deux crémaillères 12 fixées sur les réglettes de support 5, de sorte que lors de l'actionnement de la

25 manivelle 10 les réglettes de support 5 peuvent être déplacées horizontalement et, en cas de besoin, suffisamment loin pour que l'ensemble constitué par les réglettes de support et les éléments séparateurs puisse être sorti de la machine vers l'arrière, par

30 exemple pour des travaux de réparation et d'entretien à effectuer. Pour cela, il faut naturellement que les pièces de guidage 7 puissent être suffisamment baissées dans les lumières allongées 8 pour que les éléments séparateurs n'entrent pas en collision avec les

35 tambours séparateurs pendant le mouvement de sortie. Pour empêcher que les réglettes de support puissent sortir vers le haut des pièces de guidage 7, des

réglottes de blocage 13 sont couplées rigidement aux réglottes de support 5. Trois côtés de ces réglottes 13 glissent dans des rainures 14 des pièces de guidage 7. L'agencement suivant l'invention permet, grâce à un, 5 réglage des réglottes de support 5 suivant la direction horizontale et/ou verticale, une adaptation optimale à toutes les conditions de moisson. En outre, des engorgements peuvent facilement être éliminés en déplaçant l'ensemble 4,5 des réglottes de support et des éléments 10 séparateurs sur une distance importante correspondante.

Comme on le voit sur la figure 1, en plus des éléments séparateurs 4 une extrémité du contre-batteur 2 est également couplée aux réglottes de support, tandis que l'autre extrémité du contre-batteur 2 est suspendue 15 sur un dispositif de réglage supplémentaire 15.

Comme il va de soi et comme il résulte d'ailleurs déjà de ce qui précède, l'invention ne se limite nullement à celui de ses modes d'application, non plus qu'à ceux des modes de réalisation de ses 20 diverses parties, ayant été plus particulièrement envisagés ; elle en embrasse, au contraire, toutes les variantes.

## REVENDEICATIONS

1. Moissonneuse-batteuse automotrice sans  
secoueurs, comportant un batteur, un contre-batteur et  
plusieurs tambours séparateurs disposés parallèlement  
5 les uns derrière les autres dans la direction de  
transport et sous chacun desquels est respectivement  
disposé un élément séparateur qui s'appuie sur deux  
réglettes de support, parallèles entre elles et  
couplées l'une avec l'autre, qui s'étendent suivant  
10 la direction longitudinale de la moissonneuse-batteuse  
et sont fixées sur ses parois latérales en étant  
réglables en hauteur, caractérisée en ce que la  
position de l'ensemble des éléments séparateurs (4)  
peut être réglée aussi bien horizontalement que  
15 verticalement.

2. Moissonneuse-batteuse suivant la revendica-  
tion 1, caractérisée en ce que les réglettes de  
support (5) des éléments séparateurs (4) sont montées  
de façon à pouvoir se déplacer dans des pièces de  
20 guidage (7), ces pièces de guidage (7) étant fixées  
de façon réglable en hauteur dans des lumières  
allongées (8) des parois latérales (9) de la  
moissonneuse-batteuse.

3. Moissonneuse-batteuse suivant les  
25 revendications 1 et 2, caractérisée en ce qu'au moins  
une réglette de support (5) comporte une crémaillère  
(12) qui engrène avec une roue dentée (11) qu'on  
peut faire tourner au moyen d'une manivelle (10).

4. Moissonneuse-batteuse suivant les  
30 revendications 1 à 3, caractérisée en ce qu'aux  
réglettes de support (5) sont couplées des réglettes  
de blocage (13) qui sont guidées de façon à pouvoir  
glisser dans des rainures longitudinales (14) des  
pièces de guidage.

35 5. Moissonneuse-batteuse suivant les reven-  
dications 1 à 4, caractérisée en ce que le contre-  
batteur (2) est articulé sur les réglettes de support  
(5) et peut être déplacé en même temps que celles-ci.



